

U b axa u uj uva itz ib a b en u Pablo te unq a aa Tesalónica uva ni niman u Jesús

Ni taq b en u Pablo itzii

¹ Ine in Pablo uva ni qüilan b en ex, tuk u Silvano tuk u Timoteo. As nuntz ib a b en u yole sete, ex aa Tesalónica. Tan ib a nil kuxh u Kub aal Tiixhe tuk u Kub aal Jesucristo ti uva b a n etatin sevatzaj.

Ni taq u Pablo ta ntiixh te u Tiixh ti unq a niman tetz u Jesús

² Tan ni chit qaq ta ntiixh te u Tiixhe seti seka-jayil, tan ni qulsa ex sukuk u l tul nu kunach Tiixh.

³ As ye nu kuya ti qulsat ex sukuk u l vatz u Kub aal Tiixhe ti vetaq one uve neb ane ti uva kujle l ek u l ti Aak, as ti uva xo n Aak sete, as ti uva ye l ex neya e ti ek ujb a t ek u l ti u Kub aal Jesucristo, k uxh nepaleb e k axk o.

⁴ As ootzimal sqa n, qitz in qatzik, uva txaael ve t ex ta n u Tiixhe , as xo n ve t ex te Aak.

⁵ Tan tul kat qal u b a nla yole sete, as jit kuxh qetze u yole uve kat qala. Pet tuk vib a nil u Tiixhe as tuk u Tiixhla Espíritu kat qalkat isuuchil sete. Esti e kat etootzi uva jikla yol u yole uva kat qal sete, tan ootzimal seta n uva kam kutxumb al kat kub an sevatz, tan xo n chit ex sqe.

⁶ As ech nu kub ane ti kunimat u Tiixhe eche uva kat ib an u Kub aal Jesús. As echat neb ane unpa-jte, tan kat enima viyol u Tiixhe , k uxh nepaleb e unq a k axk oe . As kat chiib ex ta n u Tiixhla Espíritu.

⁷ Esti e uva ex ve t k uchul tetz u b a nla txumb ale xo l unq a qitz in qatzike uva niman tetz viyol u Tiixhe tu u Macedonia tuk tu u Acaya,

⁸ tan an chit sexo l kat elkat ch ul unq a ux-hchile ti ipaxsal viyol u Kub aale tulaj ka t unq a tename . As jit kuxh tu u Macedonia tuk u Acaya, pet katil kuxh kat paxsalkat ve t itzib lal uva kat ek ujb a ek u l ti u Tiixhe . Esti e uva jit tz ajinal la qal ve t isuuchil te unq a tename ,

⁹ tan an chit unq a tename ni alon sqe kam u b a nile uva kat eb an sqe tul uva kat oon o sexo l. As ni tal unq a tename sqe uva kat etaq kan unq a tze tiixhe ti etoksat etib ti enimat u islich Tiixhe uva jik chittu .

^{10 15} As netx eb on ve te ti u tuleb al viK aol u islich Tiixhe uva tuk ku oj ch ul tu almika . As a e u Jesús uva kat ul taama ta n u Tiixhe , tan a u Jesús la kolon o vatz u tx i tzi le uva tul ti unq a tename .

2

U taq on u Pablo ti ipaxsa viyol u Tiixhe tu u Tesalónica

¹ As tul kat b ex kuq elu ex, qitz in qatzik, as tul kat oon o sexo l, as ye kat el iq ii u qa q one uve kat b ex kub an sexo l,

² tan kat yak in ve t u qa anxelale ta n u Tiixhe ti qalat u b a nla yole uve tetz Aak, k uxh ma tik kuk axb e as ma tik kuyoq pe tu u tename uva

Filipo tan ootzimale seta n. As kat yak in ve t o ti qalat u yol, k uxh mama la k axk o kat kupaleb e sexo l.

³ Tan ye l umaj va le xhla yol kat qal sete. As jit eesamal ex tu bey kat kub ana, tan jik chit kutxumb al kat kub an sevatz ti qoksat xe etaama ti enimat u yole .

⁴ As kat qal isuuchil u yole sete, tan ti uva kat til u Tiixhe uva b a n te Aak uva la kupaxsa u b a nla yole . As kat taq Aak sqe uva o la paxsan u yole . Pet jit ti uva ma b a n te unq a uxhchile moj ye le. Pet ti uva b a n te u Tiixhe tan Aake ootzin tetz u qaaxelale .

⁵ As ootzimal seta n uva ye l unpajoj uva kat koj b ex qal umaj yol sete uva ch i umal ti toksal yol tevi . As mita n uva nu kuxh koj kuchuk kuyol ti tel qaama ti umaj tx iib al kuq ii. As ootzimale ta n u Tiixhe kam uve nu kub ane .

⁶ As k uxh at qijle m, tan o apóstol, pet jit uva a koj ni qale uva la etoksa kuq ii tuk unq a uxhchile .

⁷ Pet ech koj uve kat kub ana tan sula aama chit o kat ib ana eche nib an umaj txutxa ti ichoq at unq a tale ,

⁸ tan kat kuxo ni ex. As kat qala uva jit kuxh u b a nla yole la qal sete. Pet a kat qala uva kat koj jeheb o sexo l ti uva tzitzi la kutx akkat kan u kuyak ile ti kuchusat ex, tan ti uva xo n ex sqe.

⁹ As ate u qa q one sek u l, qitz in qatzik, uva kat kub an sexo l, tan kat chit kool o ti kuchusun sexo l. As kat aq onvu o sq iil aq b al, tan ye xheb il kat qa q tijatz ti qilpe . As ech kat kub ane ti qalat u b a nla yole sete uve tetz u Tiixhe .

¹⁰ As exe ootzin tetz tuk u Tiixhe ti uva jik chit

u kutxumb ale kat kub ana. As a u b a ne kat kub an sexo l, ex uva ex niman tetz u Tiixhe , aq al uva ye xheb il la alon umaj va lehx sqi .

¹¹ As ootzimale seta n uva ech u kutxumb ale kat kub ana ti kub eyat sete eche nib an umaj b aal talaj intxa tul uva ni taq itxumb al unq a me al ik aole . As kat kub eya sete ti toksal xe etaama ti enimat u Tiixhe .

¹² As kat kub eya sete ti uva jik chit la eb ane tan qetz chite vatz unq a tename uva nimamal u Tiixhe sqa n. Tan esti e uva kat imolo kat ex u Kub aale ti uva la etoksa iq ii Aak xo l unq a tename uva at jaq u tijle m u Tiixhe .

¹³ Esti e ye l o nu kukoole ti qaq at ta ntiixh te u Tiixhe seti . Tan tul uva kat etab i u yole uva kat qal sete, as kat enima uva iyol Tiixh kat qal sete. As jit iyol umaj uxhchil kat etab i. Pet jikla yol chit u yole sevatz, tan a viyol u Tiixhe uva kat qal sete uva ni jalpun vetxumb ale , jank al ex uva ex niman tetz u Jesús.

¹⁴ As kat epaleb e unq a k axk oe , qitz in qatzik, eche uva kat ib an unq a qitz in qatzike tu u Judea uva ato k katz u Jesucristo, tan an kuxh unq a emoole kat laqb an ex eche uva kat b anchu te unq a qitz in qatzike tu u Judea ta n unq a kumoole uve tiaal Israel.

¹⁵ Tan ye nisa chajnaj u Kub aal Jesús. As kat iyatz chajnaj Aak; as kat iyatz chajnaj unq a q ajsan tetz viyol u Tiixhe . As kat itilu el tzan o chajnaj tu unq a tename . As ye nisa u Tiixhe uve nib an chajnaj, tan nichian taama chajnaj ti unq a tename skajayil.

¹⁶ Tan kat imaj chajnaj kuvatz ti qalat viyol u

Kub aale sexo l, jank al ex uve jit ex tiaal Israel, tan a nik tal chajnaj uva ye la q alpul ex vatz vepaave ta n u Kub aal Jesús. As esti e la ul vitxitzil u Tiixhe ti chajnaj timoxtel q ii, tan b enameen nipaasa ve t tib chajnaj ti ipaavine vatz Aak.

Nisa u Pablo ib en iq elut unq a niman tetz u Jesús tu u Tesalónica unpajte

¹⁷ Qitz in qatzik, tul uva ma tik kutzaa sexo l as ye xh jatva l q ii uva ye kat qil ve t qib . As a nik qale uva la b en qil ex unpajte, tan at chit ex sukuk u l.

¹⁸ As ine in Pablo, as jatpajux kuxh val unb ene ti b en unq elut ex. Pet a u Satanás kat majon unvatz ti unb ene .

¹⁹ As exe uva kujle l kukul seti, tan nu kutxuq txun seti. As seti la kukulkat u kutx aja me , tan seti la chiib kat ve t o vatz Aak tul uva la ul u Kub aal Jesucristo vatz u tx ava e unpajte.

²⁰ As seti la oksalkat kuq ii. As la chiib ve t o seti .

3

¹ As tul uva atik o tu u Atenas, as ye nik kukuy qab it etzib lal. As kat kutxumb ali ve te uva la kaa o tu u Atenas.

² As kat kuchaj ve t b en u qitz in qatzike u Timoteo sexo l, tan ik am u Tiixhe naj, tan niloch o naj ti talpu u b a nla yole tetz u Cristo. As kat kuchaj b en ti uva la b en iyak insa ve t etaanxelal as ti ib eyal ve t sete ti u kujleb al ek u le ,

³ aq al uva ye xheb il la sotzsan ek ul ta n unq a k axk oe uve nepaleb e. As ootzimale seta n uva la chit kupaleb e unq a k axk oe .

⁴ Tan tul uva atiktel o sexo l, as kat kub axsa qalat ve t sete uva la chit kupaleb e unq a k axk oe . As ootzimale seta n uva kat chit b ex ib ana eche uva kat qal sete.

⁵ As ye nik ib an ve t sve uva ye nik vab i ve t etzib lal uva kam b anik ve t eta n ti u kujleb al ek u le . Esti e kat unchaj ve t ben u Timoteo ti uva la vootzi. Tan nik vitz a uva texh ye kat txakon uva kat b ex kub an sexo l, tan kamal kat teesa ex u tx i lanaje tu b ey ti u kujleb al ek u le uva nik vale .

⁶ As tul ul ve t u Timoteo sukuk atz tul ma tik b ex tilat ex, as acha v chit u yole uve kat ul tal ve t sqe seti ti uva kujle l chit ek ul ti u Jesús. As xo n chit etib sevatzaj. As b enameen netulsa o sek u l, tan ato k etaama sqi . As kat tal u Timoteo uva nesa etilat o eche uva nu kub an seti .

⁷ Esti e , qitz in qatzik, tan k uxh nikat kupaleb e unq a k axk oe tuk txumu m, as kat chit chiib ve t qaama seti tul kat qab i uva kujle l chit ek ul ti u Jesús.

⁸ As cheel kat kujeb yu ve t qaama, tan ti uva kat qab i uva chab amal chit ek ujb a t ek ul ti u Kub aale .

⁹ As ye l uma toj txumb al la kub ane ti qaq at ta ntiixh te u Tiixhe seti ti u chiib ichile uve nu kunach vatz u Tiixhe .

¹⁰ As q iil aq b al nu kujaj ve t b a nil te u Kub aale ti uva la til tib kuvatz, ti uva la b en kuchus unbi iotoj ex, ti uva la yak in ve t etaama ti ek ujb a t ek ul ti u Kub aale .

¹¹ Pet a u Kub aal Tiixhe tuk u Kub aal Jesu-
cristo la lochon o ti uva jatu la b en kuq elu ve t
ex unpajte.

¹² As u Kub aale la lochon ex ti uva la yak in
ve t etaama ti exo nit etib sevatzaj. As la exo ni
unq a uxhchile skajayil eche uva nu kub an sete
ti kuxo nit ex,

¹³ aq al uva la yak in ve t vetaanxelale . As ye l
epaav la cheei, tan jik ve t ex vatz u Kub aal Jesús
tul uva la ul ve t Aak unpajte tuk unq a niman tetz
Aake skajayil.

4

*Niyolon u Pablo ti unq a txumb al uva b a n vatz
u Tiixh*

¹ As cheel, qitz in qatzik, la kujaj b a nil sete. As
la kub eya sete tuk vib ii u Kub aal Jesús ti uva
kam kat kuchus sete ti eb anat u b a ne vatz Aak,
aq al uva la chiib ve t Aak seti as ye la ya ex
ti eb anat u b a ne . Pet aal la ch ii u b a ne tu
vetaanxelale ,

² tan ootzimal ve te seta n kam unq a chusb ale
uva kat qal sete ta n u Kub aal Jesús.

³ As a nisa u Tiixhe uva la eteesa ve t el etib vatz
u paave . As ye la paavin ex ti eyansat etib tuk
uma toj uxhchil.

⁴ As junun chit ex la etootzi etixqel tijikil. As txaich
aama etatin savatzaj.

⁵ As ye la etaq tacha v vechi ole , eche uve nib an
unq a tename uve ye ootzin tetz u Tiixhe .

⁶ As ye xheb il la b anon umaj va lexh te u titz in
etatzike . As mita n la imaxtib e u titz in etatzike
ti teesat vimoole tu b ey, tan a u Kub aal Tiixhe la

b anon ich exel ste ti unq a va lexhe uve nib ane eche uva kat qal sete.

⁷ As jit ti kub anat u va lexhe kat imolokat o u Tiixhe . Pet ti uva o ve t tetz Aak la ib ane , aq al uva la kub ane kam uva nisa Aak sqi .

⁸ As ab il la ixvan unq a b a nla yole uve ni qal sete, as jit o e ni qixvale . Pet a u Tiixhe ni tixvale uve ni aq on u Tiixhla Espíritu sqe.

⁹ As jit tz ajinal la kutz ib a b en uma l u yole sete ti u xo niib e , tan chusel ve t ex ta n u Tiixhe . Esti e nexo nikat etib sevatzaj.

¹⁰ As nexo ni ve t unq a qitz in qatzike skajayil uve at tu u Macedonia. Pet la unjaj b a nil sete, qitz in qatzik, uva ye la ya ex ti exo nit etib sevatzaj. Pet aal la yak in ex ti exo nit etib .

¹¹ As la eya lu etib ti uva ye la ok u yaaib e sexo l. As etoksataj etaama ti eb anat vetaq one as ti etaq onve tuk veq ab e eche uva kat qal kan sete,

¹² aq al uva jik chit etxumb al vatz unq a tename la ib ane uva ye ootzin tetz u Tiixhe . As ye xhkam kuxh la sa vit ve t seti .

Niyolon u Pablo ti u tuleb al u Jesús unpajte

¹³ As nu kusa , qitz in qatzik, uva la etootzi isuuchil ti uva kam la ib an unq a qitz in qatzike uva kamnaje, aq al uva ye la txumun ex eche nib an unq a uxhchile uva ye l k ujleb al ik u l ti uva la ul taama unq a kamnaje unpajte.

¹⁴ Tan nu kunima uva kat kam u Jesús, as kat ul taama Aak unpajte. As echat kuxh la ib an u Tiixhe te unq a niman tetz u Jesús uva kamnaje, tan la ul taama unpajte tul la ul u Jesús.

¹⁵ Esti e uva ni qal isuuchil u yole sete uva kat tal u Kub aal Jesúse ti uva jank al o uva isle ltel o tul uva la ul Aak unpajte, as ye l o la b ax o vatz unq a qitz in qatzike uva kamnajle,

¹⁶ tan tul la ul u Kub aale tu almika , as la tal Aak tul taama unq a niman tetze uva kamnajle. As la taq je vib ooq ol unq a ángel tuul ivi ti isik ine . As la oq sal uma l u trompeta tetz u Tiixhe . As la ul ve t taama unq a kamnaje b axa uve niman tetz Aak.

¹⁷ As a n la eq ol ve t je o tu u suutz e , jank al o uva isle ltel o tul la ul Aak. As la kuk ul ve t qib tuk Aak tu kaji q e . As la atin ve t o k atz Aak ti chit ib ene .

¹⁸ Esti e ni qal sete, ek ujb a taj chit tib ek u l se-vatzaj ti unq a yole .

5

¹ As jit tz ajinale , vitz in vatzik, uva la untz ib a b en uma t yol sete ti uva kam q iil la ul u Jesús unpajte as ti uva kam la ib ane tul b iit tule .

² As ootzimal chite seta n uva ech tul u Kub aal Jesúse tu u q iie uva alel kan ta n u Tiixhe eche tul umaj elq om aq b al,

³ tan a la ul Aak tul uva ech la tal ve t unq a tenam ile svatzaj: «B a n ve t qatine . As ye xhkam la kupaleb e ve te ,» chaj ve t unq a tename . As ye la itx ol ve t unq a tename tooj vatz u k axk oe , tan ye l ve t inachb al unq a tename tul la ul ve t Aak ti taq at u k axk oe sti , eche nib an umaj ixoj tul nixe t ch o noj ti umaj talaj intxa .

⁴ Pet ech koj ex, vitz in vatzik, tan jit echen vetx-umb ale tu u va lexhe uva eche q ej tokto. As ye l

ex uva ye l koj enachb al ti u q iie uva tul ve te eche tul umaj elq om aq b al,

⁵ tan kajayil ex echen vetxumb ale k atz u txijun tetz u qaanxelale eche umaj uxhchil uva at inachb al, tan nixaan vatz u saje . As jit echen u kutxumb ale tu u q ej toktoe eche umaj uxhchil uva nixaan aq b al, tan ye l inachb al.

⁶ Esti e uva ye la kub ane eche uva nib an unq a tename uve vatic kuxh taama, pet atoj kunachb al. As jik u kutxumb ale la kub ane .

⁷ As vatz unq a tename uve vatic kuxh taama tan a u aq b ale tetz vata m tuk tetz u q ab a me .

⁸ Pet ech koj o , tan at kunachb al eche umaj uxhchil uve ni xaan vatz u saje . As jik chit kutxumb al la kub ane , tan ech ve t qatine eche unq a sole uva ato k u toksa me uva chotixi ti ikolat tib vatz u ch a oe , as ech tatin u kujleb al kuk u le as tuk ti kuxo nit qib sukuvatjaz. As nu kutxeb ve t u q iie uva la kolax o vatz u k axk oe ,

⁹ tan ye kat titz a kan u Tiixhe sqi ti uva la ul vitx i tzi l Aake sqi . Pet ti uva qetz ve t u sotzb al paave la ib ane ta n u Kub aal Jesucristo,

¹⁰ tan Aake kat kam sqi ti uva la atin o k atz Aak, k uxh isle l o moj kamnajlu ve t o .

¹¹ Esti e ni val sete, ek ujb a taj chit tib ek u l sevatjaz. As elochtaj chit etib eche uva ni chit eb ane .

Nib eya u Pablo te unq a niman tetz u Jesús

¹² Nu kujaj b a nil sete, qitz in qatzik, ti uva la enima unq a eq esale uve ni taq onvu sexo l ti viyol u Tiixhe , tan chajaake eq on etetz ti exekeb ti u Kub aale as ti ib eyat chajaak sete.

¹³ As la etoksa iq ii chajaak. As xo noj chajaak sete, ti u aq one uve nib an chajaak. As b a noj kuxh etatin sevatzaj.

¹⁴ As nu kujaj b a nil sete, qitz in qatzik, ti uva la eb eya te unq a uxhchile uve ye nisa taq onve . As elochtaj unq a uxhchile uve ni ka kab in taama. As eyak insataj taama unq a uxhchile uve alux kuxh taama. As nimoj etaama ti unq a uxhchile skajayil.

¹⁵ As eb anak ich exel umaj va lehx te umaj uxhchil uve ni b anon u va lexhe sete. Pet a chit u b a ne la eb an sevatzaj. As echat la eb an te unq a tename skajayil.

¹⁶ As chiib ojtaj ex ti chit ib ene .

¹⁷ As ye la ya ex ti enachat Tiixh.

¹⁸ Pet etaq taj chit ta ntiixh te u Tiixhe ti unq a vee skajayil, tan a e uva nisa u Tiixhe sqi , jank al o uva at ve t ok o k atz u Jesucristoe .

¹⁹ Eteesak iq ii u Tiixhla Espíritu.

²⁰ As etixvak u yole uve ni tal unq a q ajsan tetz viyol u Tiixhe ta n u Tiixhla Espíritu.

²¹ As la pal ex tu unq a yole skajayil ma b a n moj ye le. As jank al unq a yole uva b a n, as a e la enima.

²² Pet eteesataj el etib k atz unq a va lehxla tx-umb ale skajayil.

²³ As a u Tiixhe ni b anon uva b a n etatin sevatzaj, as Aake la b ensan ex jikla aamail, tuk vechi ole as tuk vetaanxelale . Esti e ye la chee umaj va lehx seti tul la ul ve t u Kub aal Jesucristo,

²⁴ tan jik chite u Kub aale uve kat molon ex ti ib ensat ex Aak jikla aamail, tan Aake la b anon.

Itzojpeb al u yol

²⁵ Qitz in qatzik, a ni qale uva la enach Tiixh sqi.

²⁶ As ayal chit ek ul la etiixhi etib tan ex ve t niman tetz u Tiixhe.*

²⁷ As tuk vib ii Aake la val ben sete uva la chit sik lel u uje xol unq a qitz in qatzike skajayil.

²⁸ As la atin vib a nil u Kub aal Jesucristo sexo l sekajayil. As ech chit la ib ane . An chite .

* **5:26** A isuuchil u yole tu yolb al griego: Tul la etiixhi etib , as la itz ub tib txala etzi sevatzaj.

**U ak' Testamento tu kuyob'al
New Testament in Ixil Nebaj; ixl (GT:ixl:Ixil)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ixil

Dialect: Nebaj

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Ixil

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 31 Aug 2023

88a5e16b-3127-5e16-a77b-2e0ab4016bb6